

Инструкция по эксплуатации

Масляный обогреватель Timberk TOR 31.1606 QB

Цены на товар на сайте:

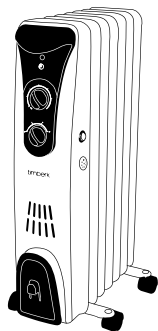
http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/maslyanye_obogrevateli/timberk/tor_31.1606_qb/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

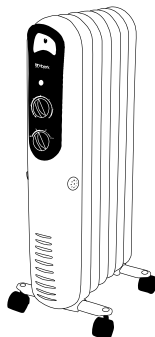
http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/obogrevateli/maslyanye_obogrevateli/timberk/tor_31.1606_qb/#tab-Responses



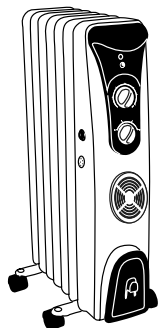
timberk
УМНЫЙ ВЫБОР



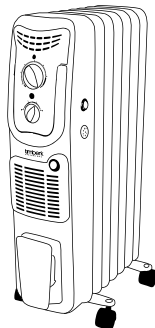
TOR 21...BTX I
TOR 21...HBX I



TOR 21...SLX I
TOR 21...SLX Z



TOR 31...QB



TOR 31...EHX I

Instruction manual Руководство по эксплуатации

*Электрический
маслонаполненный
радиатор*

*Electric
oil filled
radiator*

Модели/Models:

TOR 21.1206 BTX I
TOR 21.1507 BTX I
TOR 21.2009 BTX I
TOR 21.2512 BTX I

TOR 31.1606 QB
TOR 31.1907 QB
TOR 31.2409 QB
TOR 31.2912 QB

TOR 21.1206 HBX I
TOR 21.1507 HBX I
TOR 21.2009 HBX I
TOR 21.2512 HBX I

TOR 21.1005 SLX Z
TOR 21.1507 SLX Z
TOR 21.1809 SLX Z
TOR 21.2211 SLX Z

TOR 31.1706 EHX I
TOR 31.2007 EHX I
TOR 31.2509 EHX I
TOR 31.3012 EHX I

TOR 21.1006 SLX I
TOR 21.1507 SLX I
TOR 21.1809 SLX I
TOR 21.2212 SLX I

Outlook of devices, also colour scores can be revised without any special advance notices.

Производитель вправе менять внешний вид прибора и цветовую гамму прибора без специального уведомления.

Dear customer!

Thank you for your good choice! You purchased a Timberk oil filled radiator. We did everything for the unit to operate reliably for a long time.

Timberk electric oil filled radiator is designed to heat the air and create a comfortable environment indoors during cold season (early spring, fall, winter). The radiator is very easy-to-use, easy to install, and also has an increased heat transfer and an efficient air flow distribution. Besides, Timberk Professional oil filled radiators are additionally equipped with an air ionizing function. The built-in air ionizer can operate independently of the air heating mode.

You must install the oil filled radiator only vertically and only on a rigid surface (for example, on the floor) in a place, where it is possible to connect to ~220 V single-phase power supply wiring with an earth circuit.

1. IMPORTANT INFORMATION

Please, read this manual carefully before use of the electric oil-filled radiator.

This manual contains important information regarding your safety, as well as recommendations concerning the correct use and maintenance of this appliance.

Keep this manual together with a guarantee slip, cash register receipt and, if possible, carton and packaging material.

The radiator you have bought may slightly differ from that described in the manual, but it does not affect its use and operation procedures.

Please, read this manual carefully before use of the electric oil-filled radiator.

This manual contains important information regarding your safety, as well as recommendations concerning the correct use and maintenance of this appliance.

Keep this manual together with a guarantee slip, cash register receipt and, if possible, carton and packaging material.

The radiator you have bought may slightly differ from that described in the manual, but it does not affect its use and operation procedures.



IMPORTANT!

Important safeguards and instructions contained in this manual do not include all possible modes and situations. It is necessary to understand that common sense, caution and accuracy are factors, which cannot be 'built-in' any product.

These factors should be considered by a person, who is interested in the proper operation of the appliance. The manufacturer is not responsible for damage of the appliance or its parts during transportation, as a result of incorrect installation or voltage fluctuations, as well as when any part of the appliance has been changed or modified.

2. SAFEGUARDS

When using the oil-filled radiator several safety precautions should be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons. Incorrect operation due to disregard to precautions may cause harm to health of the user and other persons, as well as damage to their property.

1. Read this manual carefully before using the radiator.
2. The radiator is very hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces. Keep the radiator at least 0.9 m from furniture, pillows, bedding, paper, clothes, curtains and other combustible materials. Let the radiator cool down before moving. When moving radiator, use a built-in handle.
3. Extreme caution is necessary when the radiator is used near children and whenever the radiator is left operating and unattended.
4. Always unplug the radiator when not in use.
5. Do not operate radiator with a damaged cord or plug. To avoid the damage of electric shock, damaged cord should be replaced only in authorized service centers of the manufacturer by qualified specialists.
6. Do not use radiator outdoors.
7. This radiator is not intended for use in bathrooms, laundry areas or other similar wet indoor locations. Never locate radiator where it may fall into a

bathtub or other water container.

8. Do not run cord of the radiator under carpeting and do not press it with furniture. Arrange cord where it will not be tripped over.

9. To shut-off the radiator, use a power switch. Do not switch on and switch off the appliance by connection and disconnection of electric supply.

10. Do not insert your fingers and do not allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening as it may cause an electric shock or damage the radiator.

11. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust in any manner. Do not dry your clothes on the radiator! Do not use it on soft surfaces, like bed, where openings may become blocked. Use the radiator only on flat dry surface.

12. The radiator has hot sparking parts inside. Do not use it in areas where gasoline, paint or other flammable liquids are used or stored.

13. Use this radiator only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury to persons.

14. Always unplug the radiator before cleaning. Do not submerge the radiator. Never pull the cord.

15. Avoid the change of a cord and the use of an extension cord because it may cause overheat and a risk of fire, as well as damage of internal electrical network. However, if you have to use an extension cord, the cord shall be polarized, with conductor cross-section of at least 1.0 mm² and rated not less than 1875 W.

16. Connect the radiator only to the ~220V/50Hz electric network. If needed, find out the characteristics of your network from power supplier.

17. Install and operate the appliance only when upright. Do not operate the appliance in the horizontal or on the slant.

18. The appliance is not intended for use by handicapped persons (including children) with insufficient experience and knowledge, if they are not under observation or have not been instructed in the use of appliance from a person responsible for their safety. Make sure that children do not play with the radiator.

3. SPECIFICATIONS

Specifications of the oil-filled radiator are shown in Table 1.

Table 1

Model	Power (W)	Rated current, A	Fins	Dimensions (mm)	~Net weight (kg)*
TOR 21.1206 BTX I	1200	5,45	6	315x275x625	6,0
TOR 21.1507 BTX I	1500	6,8	7	353x275x625	6,7
TOR 21.2009 BTX I	2000	9,1	9	429x275x625	8,1
TOR 21.2512 BTX I	2500	11,4	12	543x275x625	10,2
TOR 21.1206 HBX I	1200	5,45	6	315x275x625	6,0
TOR 21.1507 HBX I	1500	6,8	7	353x275x625	6,7
TOR 21.2009 HBX I	2000	9,1	9	429x275x625	8,1
TOR 21.2512 HBX I	2500	11,4	12	543x275x625	10,2
TOR 31.1706 EHX I	1700	7,7	6	323x275x625	7,4
TOR 31.2007 EHX I	2000	9,1	7	361x275x625	8,2
TOR 31.2509 EHX I	2500	11,4	9	437x275x625	9,8
TOR 31.3012 EHX I	3000	13,6	12	551x275x625	12,2
TOR 21.1006 SLX I	1000	4,5	6	277x280x625	5,6
TOR 21.1507 SLX I	1500	6,8	7	315x275x625	6,3
TOR 21.1809 SLX I	1800	8,2	9	391x275x625	7,6
TOR 21.2212 SLX I	2200	10,0	12	505x275x625	9,5
TOR 21.1005 SLX Z	800	3,6	5	239x280x625	4,9
TOR 21.1507 SLX Z	1500	6,8	7	315x275x625	6,3
TOR 21.1809 SLX Z	1800	8,2	9	391x275x625	7,6
TOR 21.2211 SLX Z	2000	9,1	11	467x275x625	8,9

Model	Power (W)	Rated current, A	Fins	Dimensions (mm)	~Net weight (kg)*
TOR 31.1606 QB	1600	7,3	6	315x275x625	6,6
TOR 31.1907 QB	1900	8,6	7	353x275x625	7,3
TOR 31.2409 QB	2400	10,9	9	429x275x625	8,7
TOR 31.2912 QB	2900	13,2	12	543x275x625	10,8

Noise level, dB (for models TOR 31... EHX I, TOP 31 ... QB): 58

Rated voltage, V/Hz: ~220/50



IMPORTANT!

The manufacturer reserves the right to change the set-list of the device (including liquid and powder components) for different supplies without prior notice. The changes either in no way influence the basic technical parameters of the device or may improve them, and also not violate the legislation or quality standards of the countries of manufacture, transit and selling.

The changes in the set-list may result in changing of the weight and dimensions of the device, but not more than by +/- 5-20% (depending on the product category)

4. RADIATOR DESCRIPTION

1. Handle for moving
2. Heading indicator
3. Thermostat handle
4. Power mode switcher
5. Wheel
6. Ionizer switch
7. Ionizer
8. Front cover
9. Radiator sections
10. Fan heater
11. Fan heater button
12. Cord holder

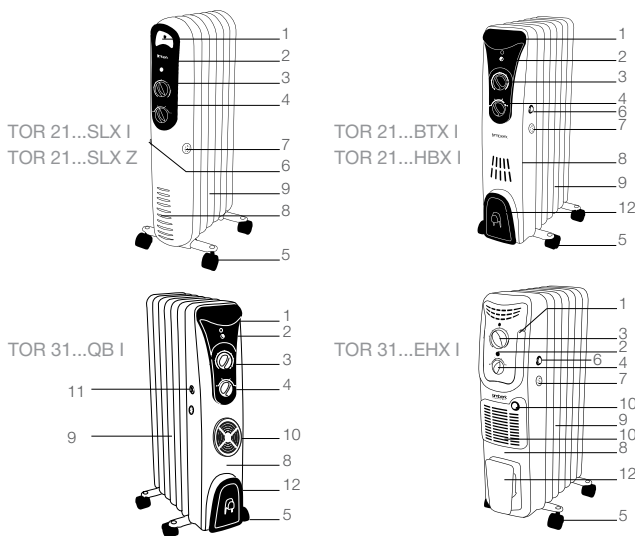


Fig. 1

5. DELIVERY SET

1. Oil-filled radiator - 1 pc
2. Roller wheels, assembled - 2 pcs
4. Finger nut - 1 set
5. User manual - 1 pcs
6. Guarantee slip - 1 pcs
7. Packing - 1 pcs



NOTE:

Design and technical characteristics of the convector heater, as well as its complete set may be changed by the manufacturer without prior notification, when it is needed to improve its quality.



IMPORTANT!

1. Switch on and operate the radiator only when upright (with wheels below and control elements above). Any other position may cause a dangerous situation and result in failure of the oil-filled radiator or damage of property and the manufacturer will consider this as a non-warranty case.
2. Do not switch the radiator on, if roller wheels are not installed.

6. ASSEMBLY AND INSTALLATION

1. Unpack the radiator and roller wheels and remove all the packaging material.
2. Overturn the radiator on a mat or on soft surface, to avoid damage to lacquer coating.
3. Install wheel plates on the lower part of radiator sections, into two fixed supports.
4. Draw up two finger nuts on one side and two finger nuts on the other - in clamp extensions passed through the wheel plate supports, after making sure that 2 openings in the wheel plate match together with the clamp extensions (see Figure 3).
5. Turn the radiator back and tip it up.

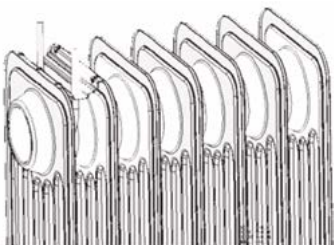


Fig. 2

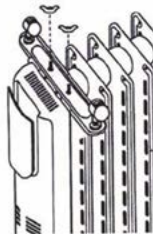


Fig. 3

7. UNIT OPERATION RULES AND PROCEDURE

1. Read section «Important precautions» carefully unless you already did it.
2. Connect the unit's power cord to an electric outlet, observing all of the abovementioned precautions. Remember that you can connect the unit to electric mains only if the rotating power regulator is in OFF position (switched off), i.e. the knob is rotated against the stop counterclockwise.
3. It is also preferable to turn the temperature regulating knob against the stop counterclockwise. Then you can connect the unit to electric mains.
4. Set the unit's power regulator (knob) to position I, II or III (corresponds to low, normal and maximum power of unit's operation). Remember that the higher the power you choose, the faster the unit heats the air. But at a low power you save electric power and reduce the load on your electric mains.
5. After you chose the desired operating power in accordance with your individual preferences, you have to choose the desired heating temperature. Turning the thermostat knob clockwise (from MIN position towards MAX position), you thus adjust the temperature mode you need. Since the moment you choose the temperature mode (provided one or another power mode is activated see item 4) the oil filled radiator will start to operate.
6. During the first minutes of radiator's operation you may feel a slight smell of burning. It may be caused by dust on the unit; it will soon disappear. If necessary, you can perform a preliminary preventive cleaning of the unit, following rules, set forth in this manual and observing «Important precautions».
7. When the room temperature will reach the desired level, you should slowly turn the temperature regulator's knob counterclockwise (towards MIN). You will hear a click of the thermostat turning off, and the light on the

control panel will go out. Now the room temperature will be maintained at the chosen level.

8. If you need to reduce the room temperature, turn the thermostat knob counterclockwise. Also you can lower the unit's operating power (I or II).

9. If you need to raise the room temperature, turn the thermostat knob clockwise (maximum possible position MAX indicator). Also you can raise the unit's operating power (II or III).

10. The lines of Timberk oil filled radiators TOR 31...QB, TOR 31...EHX I are additionally equipped with a built-in fan heater, located on the front panel of the unit. To speed up the room heating, activate the fan heater by pressing the special button switch (the button can be located both on the front panel of the unit and on the side (to the left) of the front panel of the unit depending on the unit line).

Pressing the fan heater button, you must select the ON position (switched on), upon that power supply will be automatically fed both to the fan motor and to the built-in heating element. If you need to turn on the fan heater, please, press the button again, selecting the OFF position (switched off).



IMPORTANT!

For the unit to operate normally, the level of voltage in electric mains must be sufficient in strict compliance with the technical parameters indicated on the unit. Carefully study the technical label, as well as all labels with special warnings, attached to the unit's surface.

8. AIR IONIZATION FUNCTION

The radiator is equipped with the air ionizer.

The ionizer is turned on and off with the use of a key switch on the front panel. To turn the ionizer on, set the switch to „I“, and the green indicator will be lit. To turn the ionizer off, set the switch to „O“, and the indicator will go out.

The air ionizer is a completely independent appliance and may work even when the heating mode is off.

Operating principle of the ionizer is mainly the following: the high voltage applied to metal needles with a point diameter of 5...10 micrometers leads

to discharging of electrons - electric effluvium. Molecules of atmospheric oxygen grasp these electrons, take a minus charge and become negative air ions.

This provides for high concentration of light negative air ions of oxygen in the air.

THE IONIZER is intended for: health promotion and prevention of various diseases, reduction of fatigability, improvement of working efficiency and immunity, air cleaning from aerosol contaminants, allergic agents and microorganisms, neutralization of harmful effect of working computers, TV sets, office equipment, restoration of biological activity of the air entering the room from air conditioners, filters, air ducts, for making of comfort and good humour.

Moreover, air ionizers also serve for air cleaning from: tobacco smoke, odours, tars, dust, pollen, spores, animal hair, viruses and bacteria. The air ionizer will help to save your health, to avoid infectious diseases, allergy and create comfort in your house/office.

The ionizer in Timberk radiators performs the following basic functions:

it saturates the air with negative air ions making it similar to that in the forest it eliminates the consequences of electromagnetic radiation (computers, TV sets, etc.)

low concentration of ozone kills viruses, bacteria, fungi

It decomposes smoke, carbon monoxide and odours into non-hazardous chemical components.

The used air ionizer conforms to the effective SanPiN 2003

The values of specified indices for concentration of air ions and unipolarity factor are shown in Table 2 (according to SanPiN 2.2.4.1294-03):

Table 3

Rated indices	Concentration n+ (ion/cm3)	Concentration n- (ion/cm3)	Unipolarity coefficient Y
Minimum permissible	N+>=400	n->=400	0,4=<Y=<1,0
Maximum permissible	n+<=50000	n-<=50000	

8. CLEANING AND MAINTENANCE OF THE UNIT

1. Remember that you must clean the unit regularly to remove dust from the surface of heating sections. Dust and dirt on the unit's surface have a negative effect on the unit's operational efficiency, in some cases a smell of burning dust can cause a headache and nausea, as well as other negative health effects. Also a dirty unit cannot operate 100% effectively, temperature parameters of the room heating can be disrupted.

2. Prior to preventive cleaning of the unit, you must switch off the unit, unplug it from electric mains (see «Important precautions») and let the unit cool down.

3. Clean the unit's sections and other surfaces with a soft, slightly damp duster/cloth. The cloth must not leave fluff on the unit's surface.

4. It is not recommended to use detergents, including materials containing abrasive elements.

5. During cleaning, please, do not damage the unit's surface by sharp objects (hard sponge, polishing paper, etc). Scratches on the painted surface can result in rusting.

Switch on and use the unit again only having carried out all «Important precautions»; also make sure that the unit's surface is absolutely dry.

9. TROUBLESHOOTING

Possible malfunctions and remedies for them:

Malfunction	Cause	Remedy
1. The heater heats poorly	1. The heating element is faulty	1. Contact the authorized service center of Timberk
	2. Low voltage in the electric mains	2. Check voltage in the electric mains
2. The heater does not work	1. No voltage in the electric mains	1. Check presence of voltage in the electric mains
	2. Breakdown of the electric cable	2. Check integrity of the electric cable and replace it if necessary
	3. The automatic circuit breaker of the electric mains is faulty	3. Check operability of the automatic circuit breaker of the electric mains and replace the faulty circuit breaker if necessary
	4. Breakdown in the heating element circuit	4. Contact the authorized service center of Timberk

If you are not able to remedy a malfunction according to the recommendations or other malfunctions occur, contact the authorized service center of Timberk.

10. TRANSPORTATION AND STORAGE

Temperature requirements*	Transportation and storage	From -30° to +50°
Humidity requirements*		From 15% to 85% (without a condensate)

We are exploring new technologies and we constantly improving the quality of our products. That's why specifications, design and accessories are subject to change without any specific notice.

* This product must have storage in dry, well-ventilated space of warehouse at the temperature not lower than -30°

11. UTILIZATION

After end of life the fan heater should be utilized in accordance with the norms, regulations and procedures effective in the place of utilization. For more detailed information please contact representatives of local authorities.

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за удачный выбор! Вы приобрели масляно-полненный радиатор Timberk. Со своей стороны мы сделали все, чтобы прибор работал надежно и прослужил вам долго.

Электрический маслянополненный радиатор Timberk предназначен для обогрева воздуха и создания комфортной атмосферы в помещении в холодное время года (ранняя весна, осень, зима). Радиатор очень удобен в использовании, прост в установке, а также обладает повышенной теплоотдачей и эффективным распределением воздушного потока. Кроме того, маслянополненные радиаторы Timberk Professional дополнительно оснащены функцией ионизации воздуха. Встроенный ионизатор воздуха может работать автономно от режима обогрева воздуха.

Вы должны установить маслянополненный радиатор только в вертикальном положении и только на жесткой основе (например, на полу) там, где есть возможность подключения к электропроводке с однофазным электропитанием ~220V и с заземляющим контуром.

1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Просим внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации перед использованием маслянополненного радиатора.

В данном руководстве по эксплуатации содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним.

Сохраните руководство по эксплуатации, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком, по возможности, картонной коробкой и упаковочным материалом.

Приобретенный Вами радиатор может несколько отличаться от описанного в руководстве, что не влияет на способы использования и эксплуатации.



ВНИМАНИЕ!

Важные меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не включают всех возможных режимов и ситуаций, которые могут встречаться. Необходимо понимать, что здравый смысл, осторожность и тщательность являются факторами, которые невозможно «встроить» ни в один продукт.

Эти факторы должен учитывать человек, который заинтересован в надлежащей эксплуатации устройства. Изготовитель не несет ответственности в случае повреждения прибора или его отдельных частей во время транспортировки, в результате неправильной установки, в результате колебаний напряжения, а также в случае, если какая-либо часть прибора была изменена или модифицирована.

2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании маслянополненного радиатора, необходимо соблюдать ряд мер предосторожности, для снижения риска пожара, поражения электрическим током и травмирования людей. Неправильная эксплуатация в силу игнорирования мер предосторожности может привести к причинению вреда здоровью пользователя и других людей, а также нанесения ущерба их имуществу.

1. Прочитайте все инструкции перед использованием радиатора.
2. Радиатор при работе нагревается до очень высокой температуры. Чтобы избежать ожогов, не прикасайтесь руками и другими частями тела к горячим поверхностям. Располагайте радиатор на расстоянии не менее 0,9 м от мебели, подушек, постельных принадлежностей, бумаги, одежды, штор и других горючих предметов и материалов. Дайте радиатору остыть, прежде чем перемещать его. Для перемещения радиатора используйте встроенную ручку.
3. Необходимо соблюдать крайнюю осторожность, когда рядом с работающим радиатором играют дети, и всегда, когда радиатор работает без присмотра.
4. Всегда выключайте радиатор из розетки, когда он не используется.

5. Не включайте радиатор, если его сетевой шнур или вилка имеют повреждения. Во избежание опасности поражения электрическим током, поврежденный сетевой шнур должен меняться только в авторизованных сервисных центрах изготовителя, квалифицированными специалистами.

6. Не используйте радиатор на улице.

7. Данный радиатор не предназначен для использования в ванных комнатах, прачечных или других аналогичных влажных помещениях. Ни в коем случае не размещайте радиатор в таких местах, где он может упасть в ванну или другую емкость с водой.

8. Не прокладывайте сетевой шнур радиатора под ковровыми покрытиями и не прижимайте его предметами мебели. Прокладывайте сетевой шнур так, чтобы об него невозможно было споткнуться.

9. Для отключения радиатора используйте выключатель питания. Не включайте и не отключайте устройство посредством подключения или отключения электрического питания.

10. Не просовывайте пальцы и исключите попадание посторонних предметов в какое-либо вентиляционные или вытяжные отверстия, так как это может привести к поражению электрическим током или повреждению радиатора.

11. Для предотвращения возможного пожара не загромождайте ничем воздухозаборные и вытяжные отверстия. Не вешайте и не сушите вещи на радиаторе! Не используйте радиатор на мягких поверхностях, например, на кровати, где отверстия могут быть заблокированы. Используйте радиатор только на ровной сухой поверхности.

12. Радиатор содержит внутри горячие компоненты. Не используйте радиатор в местах использования или хранения бензина, краски или других легковоспламеняющихся жидкостей.

13. Используйте данный радиатор только так, как описано в данном руководстве. Любое другое использование, не рекомендуемое изготовителем, может привести к пожару, поражению электрическим током или травмированию людей.

14. Ни в коем случае не выполняйте очистку радиатора, когда он включен в розетку. Не погружайте радиатор в воду. Никогда не тяните за сетевой шнур.

15. Во избежание перегрева и риска возникновения пожара, а также повреждения внутренней электрической сети, не изменяйте длину сетевого шнура и не подключайте устройство через электрические удлинители. Однако при необходимости можно использовать удлинитель, который должен быть рассчитан на минимальную мощность

прибора.

16. Подключайте радиатор только к сети ~220В/50Гц. При необходимости выясните характеристики своей сети у поставщика электроэнергии.

17. Устанавливайте и эксплуатируйте прибор в строго вертикальном положении. Запрещено эксплуатировать прибор в горизонтальном или наклонном положениях.

18. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, обладающими недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под наблюдением и не получили инструкций по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить, чтобы дети не играли с радиатором.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики маслонаполненного радиатора приведены в таблице 1.

Табл. 1

Модель	Номинальная потребляемая мощность (Вт)	Номинальная сила тока (А)	Кол-во секций (шт)	Габаритные размеры прибора (мм)	–Вес нетто (кг) *
TOR 21.1206 BTX I	1200	5,45	6	315x275x625	6,0
TOR 21.1507 BTX I	1500	6,8	7	353x275x625	6,7
TOR 21.2009 BTX I	2000	9,1	9	429x275x625	8,1
TOR 21.2512 BTX I	2500	11,4	12	543x275x625	10,2
TOR 21.1206 HBX I	1200	5,45	6	315x275x625	6,0
TOR 21.1507 HBX I	1500	6,8	7	353x275x625	6,7
TOR 21.2009 HBX I	2000	9,1	9	429x275x625	8,1
TOR 21.2512 HBX I	2500	11,4	12	543x275x625	10,2
TOR 31.1706 ENH I	1700	7,7	6	323x275x625	7,4
TOR 31.2007 ENH I	2000	9,1	7	361x275x625	8,2
TOR 31.2509 ENH I	2500	11,4	9	437x275x625	9,8
TOR 31.3012 ENH I	3000	13,6	12	551x275x625	12,2
TOR 21.1006 SLX I	1000	4,5	6	277x280x625	5,6

Модель	Номинальная потребляемая мощность (Вт)	Номинальная сила тока (А)	Кол-во секций (шт)	Габаритные размеры прибора (мм)	~Вес нетто (кг)*
TOR 21.1507 SLX I	1500	6,8	7	315x275x625	6,3
TOR 21.1809 SLX I	1800	8,2	9	391x275x625	7,6
TOR 21.2212 SLX I	2200	10,0	12	505x275x625	9,5
TOR 21.1005 SLX Z	800	3,6	5	239x280x625	4,9
TOR 21.1507 SLX Z	1500	6,8	7	315x275x625	6,3
TOR 21.1809 SLX Z	1800	8,2	9	391x275x625	7,6
TOR 21.2211 SLX Z	2000	9,1	11	467x275x625	8,9
TOR 31.1606 QB	1600	7,3	6	315x275x625	6,6
TOR 31.1907 QB	1900	8,6	7	353x275x625	7,3
TOR 31.2409 QB	2400	10,9	9	429x275x625	8,7
TOR 31.2912 QB	2900	13,2	12	543x275x625	10,8

Корректированный уровень звуковой мощности, Дб (для моделей TOR 31... EHX I, TOP 31 ... QB): 58. Номинальное напряжение питания В/Гц: ~220/50



ВНИМАНИЕ!

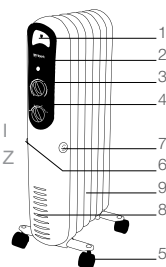
Производитель оставляет за собой право для разных партий поставок без предварительного уведомления изменять комплектующие части изделия (включая заливаемые \ засыпаемые составляющие), не влияя при этом на основные технические параметры изделия или улучшая их, а также не нарушая изменениями принятые на территории страны производства \ транзита \ реализации стандарты качества и нормы законодательства.

Это может повлечь за собой изменение веса и габаритов изделия, но не более чем на +/- 5-20% (могут отличаться для разного вида изделий).

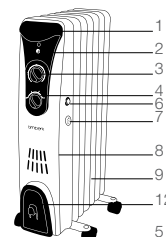
4. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Ручка для переноски
2. Индикатор нагрева
3. Ручка термостата

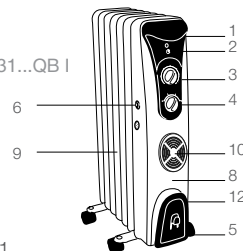
4. Ручка переключателя мощности
5. Роликовые колесики для перемещения радиатора (входят в комплект поставки)
6. Выключатель ионизатора*
7. Ионизатор**
8. Лицевая панель прибора
9. Маслосодержащие секции радиатора
10. Встроенный тепловентилятор**
11. Выключатель тепловентилятора**
12. Держатель сетевого шнура



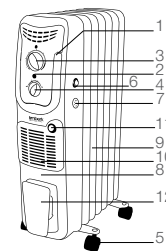
TOR 21...SLX I
TOR 21...SLX Z



TOR 21...BTX I
TOR 21...HBX I



TOR 31...QB I



TOR 31...EHX I

Рис. 1

* - кроме модели TOP 21 ... SLX Z, TOP 31 ... QB

** - только для серии TOP 21 ... EHX I, TOP 31 ... QB

5. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Маслонаполненный радиатор - 1 шт
2. Роликовые колеса, в сборе - 2 шт
3. U-образная скоба - 2 шт
4. Барашковая гайка - 1 комплект
5. Руководство по эксплуатации - 1 шт
6. Гарантийный талон - 1 шт
7. Упаковка - 1 шт



ПРИМЕЧАНИЕ:

Для улучшения качества продукции, конструкция и технические характеристики конвектора, а также его комплектация могут быть изменены производителем без предварительного уведомления.

6. СБОРКА И УСТАНОВКА

1. Выньте радиатор и роликовые колёса из упаковки и удалите весь упаковочный материал.
2. Переверните радиатор вверх дном на коврике или мягкой поверхности, чтобы не повредить лакокрасочное покрытие.
3. Закрепите пластины колёс на нижнюю часть секций радиатора при помощи прилагаемых U-образных скоб и барашковых гаек, пропустив U-образную скобу под соединительный межсекционный элемент и соединив скобу с пластиной колёс.
4. Затяните барашковую гайку с одной стороны и барашковую гайку с другой стороны в выступах трубины.
5. Переверните радиатор обратно и поставьте вертикально.

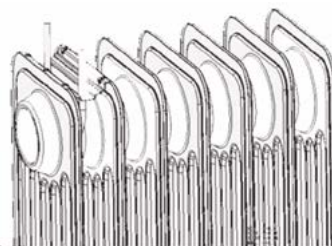


Рис. 2

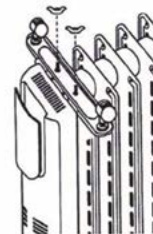


Рис. 3



ВНИМАНИЕ!

1. Включайте и эксплуатируйте прибор только в вертикальном положении (с колесиками внизу, органами управления вверх). Любое другое положение создает опасную ситуацию и приведет к выходу из строя масляного радиатора или прочее имущество и будет рассматриваться как негарантийный случай.
2. Не включайте радиатор, если роликовые колеса не установлены.

7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

1. Внимательно прочитайте раздел «Важные меры предосторожности», если вы этого еще не сделали.
2. Подсоедините сетевой шнур прибора к электрической розетке, соблюдая все вышеперечисленные меры предосторожности. Помните, что подсоединять прибор к электрической сети можно только при условии, что ручка переключателя мощности стоит в положении «OFF» (выключено), т.е. ручка повернута до упора против часовой стрелки.
3. Желательно также повернуть ручку термостата до упора против часовой стрелки. После этого вы можете подключить прибор к электросети.

4. Установите ручку переключателя мощности в положение «I», «II» или «III» (соответствует низкой, средней и максимальной мощности нагрева прибора). Помните, что чем выше мощность нагрева вы выбираете, тем быстрее прибор будет нагревать воздух. Но при низкой мощности нагрева вы снижаете нагрузку на вашу электрическую сеть

5. После того, как вы выбрали желаемую мощность нагрева в соответствии с вашими индивидуальными предпочтениями, вы должны выбрать желаемую температуру нагрева помещения. Поворачивая ручку термостата по часовой стрелке (из положения «MIN» в сторону положения «MAX»), вы, таким образом, регулируете нужный вам температурный режим. С момента выбора температурного режима (при условии активации того или иного режима мощности см. п. 4) маслонаполненный радиатор начнет нагрев.

6. В первые минуты нагрева радиатора вы можете почувствовать легкий запах гари. Причиной может быть пыль на приборе; это скоро закончится. При желании вы можете провести предварительную профилактическую чистку прибора, соблюдая правила, изложенные в данном руководстве и соблюдая «Важные меры предосторожности»

7. Когда температура в помещении достигнет желаемого уровня, медленно поверните ручку термостата против часовой стрелки (в направлении MIN). Вы услышите щелчок выключения термостата, лампочка на панели управления погаснет. Теперь температура в помещении будет поддерживаться на уровне, который вы выбрали.

8. Если вы захотите понизить температуру в помещении, то поверните ручку термостата против часовой стрелки. Также вы можете переключить мощность прибора на более низкую («I» или «II»)

9. Если вы захотите повысить температуру в помещении, то поверните ручку термостата по часовой стрелке (максимально возможное положение «MAX»). Также вы можете переключить мощность прибора на более высокую («II» или «III»)

10. Серия маслонаполненных радиаторов Timberk TOR 31...ENX I/ TOR 31...QV дополнительно оснащена встроенным тепловентилятором, который расположен на лицевой панели прибора. Чтобы ускорить обогрев помещения, активируйте работу тепловентилятора, нажав выключатель (может быть расположен как на лицевой панели прибора, так и сбоку (слева) лицевой панели прибора в зависимости от серии прибора).

Включая кнопку тепловентилятора, вы должны выбрать позицию «ON» (включено), при этом электропитание автоматически будет подаваться как на мотор вентилятора, так и на встроенный нагревательный элемент. Если вы хотите выключить тепловентилятор, пожалуйста, нажмите на выключатель повторно, выбирая позицию «OFF» (выключено).



ВНИМАНИЕ!

Для нормальной работы прибора уровень напряжения в электросети должен быть достаточен в строгом соответствии с указанными на приборе техническими параметрами. Внимательно изучите техническую наклейку, а также все наклейки со специальными предупреждениями, которые расположены на поверхности прибора.

8. ФУНКЦИЯ ИОНИЗАЦИИ ВОЗДУХА

Радиатор оснащён ионизатором воздуха.

Включение и выключение ионизатора производится клавишным выключателем, находящимся сбоку лицевой панели радиатора. Для включения ионизатора переведите выключатель в положение „I“, при этом загорится зеленый индикатор. Для выключения ионизатора переведите выключатель в положение „O“, индикатор погаснет.

Ионизатор воздуха является полностью автономным устройством и может работать, даже тогда, когда выключен режим нагрева прибора.

Принцип действия ионизатора в основном сводится к тому, что под воздействием высокого напряжения, приложенного к металлическим иглам с диаметром острия 5...10 микрометров происходит стекание электронов-электрический эфлювий. Молекулы кислорода воздуха захватывают эти электроны, приобретая отрицательный заряд и становятся отрицательными аэроионами (АИ):

Таким образом, обеспечивая образование в воздухе высокой концентрации легких отрицательных аэроионов (АИ) кислорода.

ИОНИЗАТОР предназначен для: оздоровления и профилактики различных болезней, снижения утомляемости, повышения работоспособности и иммунитета, очистки воздуха от аэрозольных загрязнений, аллергенов и микроорганизмов, нейтрализации вредного влияния на человека работающих компьютеров, телевизоров, офисной техники, восстановления биологической активности воздуха, поступающего в помещение через кондиционеры, фильтры, воздухопроводы, создания комфортной обстановки и хорошего настроения.

Кроме того, ионизаторы воздуха служат еще для очистки воздуха от: табачного дыма, запахов, смол, пыли, цветочной пыльцы, спор расте-

ний, шерсти животных, вирусов и бактерий. Ионизатор воздуха поможет сохранить ваше здоровье, избежать инфекционных заболеваний, аллергии и создаст комфортную атмосферу в доме и/или офисе.

Ионизатор в радиаторах Timberk выполняет следующие основные функции:

- насыщает воздух отрицательными (АИ), делая его подобно лесному
- устраняет последствия электромагнитного излучения (компьютеров, телевизоров и т.д.)
- низкая концентрация озона убивает вирусы, бактерии, грибки
- разлагает дым, угарный газ и запахи на безопасные химические составляющие

Используемый ионизатор воздуха соответствует действующим

СанПиН от 2003 года. Значения нормируемых показателей

концентраций аэроионов и коэффициента униполярности приведены в таблице 2 (согласно СанПиН 2.2.4.1294-03):

Табл. 2

Нормируемые показатели	Концентрация п-(ион/см3)	Концентрация н-(ион/см3)	Коэффициент униполярности Y
Минимально допустимые	$N \geq 400$	$n \geq 400$	$0,4 \leq Y \leq 1,0$
Максимально допустимые	$n \leq 50000$	$n \leq 50000$	



ПРИМЕЧАНИЕ:

В приборах, укомплектованных ионизатором воздуха, возможно накопление незначительного статического электрического заряда на металлических поверхностях корпуса.

Если ваша электрическая сеть не имеет заземляющего контура или если он повреждён, то в этом случае существует небольшая вероятность электрического удара от статического напряжения.

9. ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Помните, что вы должны регулярно проводить чистку прибора для удаления пыли с поверхности обогревательных секций. Пыль и загрязнения на поверхности прибора отрицательно влияют на эффективность работы прибора, запаха горячей пыли может вызывать в некоторых случаях головную боль и тошноту, а также другие негативные последствия для вашего здоровья. Также грязный прибор не может работать 100% эффективно, температурные параметры обогрева помещения могут быть нарушены

2. Перед проведением профилактических работ по чистке прибора, выключите прибор, отсоедините его от электрической сети (см. «Важные меры предосторожности») и дайте прибору остыть.

3. Протрите секции прибора и прочие поверхности мягкой, слегка влажной тряпкой/куском ткани. Ткань не должна оставлять ворса на поверхности прибора

4. Не рекомендуется использовать моющие средства, в том числе средства с абразивными составами.

5. В процессе чистки, пожалуйста, не допускайте повреждения поверхности прибора острыми предметами (жесткая губка, наждачная бумага и т.п.). Царапины на окрашенной поверхности могут привести к образованию ржавчины.

6. Включайте и используйте прибор снова, только выполнив все «Важные меры предосторожности»; также обязательно убедитесь, что поверхность прибора абсолютно сухая.



ВНИМАНИЕ!

Изменение цвета секций не является дефектом, а служит следствием эксплуатации прибора в помещении с сильно загрязненным воздухом

10. УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы тепловентилятор следует утилизировать в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации. Подробную информацию по утилизации тепловентилятора Вы можете получить у представителя местного органа власти.

11. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Возможные неисправности и методы их устранения:

Неисправность	Причина	Способ устранения
1. Обогреватель плохо греет	1. Неисправен нагревательный элемент	1. Обратиться в авторизованный сервисный центр «Timberk»
	2. Низкое напряжение в электросети	2. Проверить напряжение в электросети
2. Обогреватель не работает	1. Отсутствует напряжение в электросети	1. Проверить наличие напряжения в электросети
	2. Обрыв электрического кабеля	2. Проверить целостность электрического кабеля и при необходимости заменить его
	3. Неисправен автоматический выключатель электрической сети	3. Проверить работоспособность автоматического выключателя электрической сети и при необходимости неисправный выключатель заменить
	4. Обрыв в цепи нагревательного элемента	4. Обратиться в авторизованный сервисный центр «Timberk»

Если неисправность не удастся устранить в соответствии с рекомендациями или при возникновении других неисправностей обратитесь в авторизованный сервисный центр Timberk.

12. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

1. Прибор в упаковке изготовителя можно транспортировать на любое расстояние всеми видами закрытого транспорта при температуре от -50 °C до +50 °C и относительной влажности до 80% (при температуре воздуха +25 °C) в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на данном виде транспорта.

2. При транспортировании должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки внутри транспортного средства.

3. Упакованный прибор должен храниться в крытых вентилируемых помещениях при температуре воздуха -10 °C до +50 °C при относительной влажности до 80% (при температуре воздуха +25 °C). В помещении не должно быть агрессивных примесей, вызывающих коррозию.

4. При транспортировке и хранении должны строго соблюдаться требования манипуляционных знаков на упаковке прибора.

Температурные требования*

Транспортировка и хранение

От -30° до +50°

Требования к влажности*

От 15% до 85%
(нет конденсата)

Мы изучаем новые технологии и постоянно улучшаем качество нашей продукции. Технические характеристики, конструкция и комплектация могут быть изменены без предварительного уведомления.

* Продукция должна храниться в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре не ниже -30°

13. ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Изделие соответствует директиве ЕЕС 89/336, касающейся электромагнитного оборудования

Гарантируется безотказная работа изделия в соответствии со сроками, указанными в гарантийном талоне. Обязательно ознакомьтесь с условиями гарантии и требуйте от продавца правильного и четкого заполнения гарантийного талона.

Гарантийный талон вложен в упаковку изделия

Timberk снимает с себя любую ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией Timberk людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.

Товар сертифицирован на территории России органом по сертификации: рег. № РОСС RU.0001.11AB71

ПРОДУКЦИИ ООО «ОПТИМАТЕСТ».

Фактический адрес: 123308, г. Москва, ул. Мневники, д. 3, корп. 1, оф. 323; Юридический адрес: 115162, г. Москва, Павла Андреева ул., дом №28, корпус 4, тел. +7 495 6044266, факс +7 495 6044266

Орган по сертификации может обновляться ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

Товар соответствует требованиям нормативных документов:

ГОСТ Р 52161.2.30-2007

ГОСТ Р 51318.14.1-2006 р.4

ГОСТ Р 51318.14.2-2006 р.5,7

ГОСТ Р 51317.3.3-2008

ГОСТ Р 51317.3.2-2006 р.6,7

№ сертификата: TCRU C-IL.AB71.B.00074

Сертификат обновляется ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

Срок действия: с 25.06.2012 до 24.06.2015

Изготовитель:

«Тимберк Хоум Хиатинг Эпплаенсис Компани» Хамасгер стрит, 10, Эйлат, Израиль 88000

Телефон/факс +972-8-637-88-311

Импортёр*:

ООО «КлиматКомфорт»

Адрес: РФ, 111024, г. Москва, ул. 5-я Кабельная, д.2Б, стр. 1

телефон: +7 499 653 7356

По вопросам сервисной поддержки приобретённого товара просьба обращаться:

ООО «Авангард Холго»

Адрес: РФ, 125195, г. Москва, Ленинградское шоссе, д. 57, стр.12

Телефон: +7 495 627 52 85

Серийный номер изделия, месяц и год изготовления указаны в составе ID LINE кода изделия, наклеенного на изделие и/или упаковку изделия. Месяц и последние цифры года внутри кода расположены после знака тире в указанном порядке.

* Данные могут быть изменены в связи со сменой производителя, продавца, производственного филиала и/или импортера в РФ и/или страны ЕТС. Актуальную информацию Вы можете получить из содержания действующего на момент продажи сертификата соответствия, а также из данных этикетки, которой маркируется упаковка изделия до даты последующей продажи дистрибьютором на территории РФ или стран ЕТС.

www.btpart.ru



Все расходные
материалы для
продукции Timberk
вы можете приобрести
на сайте
WWW.BTPART.RU

Уважаемый покупатель!

Timberk предоставляет Вам специальный сервис в рамках программы клиентской поддержки. Теперь Вы всегда сможете заказать и оформить доставку на запасные части и расходные материалы, необходимые для оптимальной, качественной работы техники Timberk в течение всего срока службы на едином портале www.btpart.ru.

Всю информацию о работе портала Вы также всегда сможете увидеть на сайте www.timberk.com. Мы искренне надеемся, что этот уникальный дополнительный сервис поможет вам сделать жизнь с Timberk еще удобнее!





RU

**Руководство по эксплуатации
техники Timberk написано
на английском языке и
переведено на русский язык.**



BY

В целях информирования покупателей техники Timberk, мы дополнительно сообщаем, что русский является государственным языком в следующих государствах:

- в Российской Федерации
- в Республике Беларусь наряду с белорусским языком
- в частично признанной Южной Осетии наряду с осетинским языком



OS



KZ

Русский язык является официальным языком (во всех случаях другой язык или другие языки выступают как государственный или второй официальный) в следующих государствах и на территориях:



AK



KG



UA

- в Республике Казахстан
- в Киргизской Республике
- в административных единицах Украины, где доля носителей русского языка составляет более 10%, при соответствующем решении местных советов
- в Автономной Республике Крым



TJ

В Республике Таджикистан русский язык признан по Конституции языком межнационального общения.



CIS

Официальным языком международной организации Содружество Независимых Государств (СНГ) является русский язык.



Если вы заметили ошибку в инструкции, пожалуйста, сообщите нам об этом, связавшись с нами по электронной почте, указанной на сайте www.timberk.com

If you found any mistake in this manual please let us know by email listed on www.timberk.com

Blank page with horizontal dotted lines for writing.



www.timberk.com



AB71